

**UJEDINJENE  
NACIJE**



Međunarodni sud za krivično gonjenje osoba odgovornih za teška kršenja međunarodnog humanitarnog prava počinjena na teritoriji bivše Jugoslavije od 1991. godine

Predmet br. IT-04-74-T  
Datum: 2. oktobar 2008.  
Original: FRANCUSKI

**PRED PRETRESNIM VIJEĆEM III**

**U sastavu:** sudija Jean-Claude Antonetti, predsjedavajući  
sudija Árpád Prandler  
sudija Stefan Trechsel  
sudija Antoine Kesia-Mbe Mindua, rezervni sudija

**Sekretar:** g. Hans Holthuis

**Odluka od:** 2. oktobra 2008.

**TUŽILAC**

**protiv**

**Jadranka PRLIĆA  
Brune STOJIĆA  
Slobodana PRALJKA  
Milivoja PETKOVIĆA  
Valentina ĆORIĆA  
Berislava PUŠIĆA**

**JAVNO**

**Odluka o izmjeni smjernice broj 4 o rasporedu pretresa**

**Tužilaštvo:**

g. Kenneth Scott  
g. Douglas Stringer

**Obrana:**

g. Michael Karnavas i gđa Suzana Tomanović za Jadranka Prlića  
gđa Senka Nožica i g. Karim A. A. Khan za Brunu Stojića  
g. Božidar Kovačić i gđa Nika Pinter za Slobodana Praljka  
gđa Vesna Alaburić i g. Nicholas Stewart za Milivoja Petkovića  
gđa Dijana Tomašegović-Tomić i g. Dražen Plavec za Valentina Ćorića  
g. Fahrudin Ibrišimović i g. Roger Sahota za Berislava Pušića

*Prijevod*

**PRETRESNO VIJEĆE III** (dalje u tekstu: Vijeće) Međunarodnog suda za krivično gonjenje osoba odgovornih za teška kršenja međunarodnog humanitarnog prava počinjena na teritoriji bivše Jugoslavije od 1991. godine (dalje u tekstu: Međunarodni sud),

**RJEŠAVAJUĆI PO** "Zahtjevu tužilaštva za izmjenu smjernice broj 4 o prethodnom podnošenju rasporeda svjedočenja svjedoka odbrane", koji je tužilaštvo podnijelo 3. septembra 2008. (dalje u tekstu: Zahtjev), u kojem tužilaštvo od Vijeća traži da izmijeni smjernicu broj 4 koja je usvojena "Odlukom o usvajanju smjernica za izvođenje dokaza odbrane", koju je Vijeće donijelo 24. aprila 2008. (dalje u tekstu: Odluka od 24. aprila 2008.),

**BUDUĆI DA** ostale strane u postupku nisu podnijele odgovor na Zahtjev,

**BUDUĆI DA** na osnovu smjernice broj 4 strana u postupku koja iznosi svoju tezu treba da Vijeću i ostalim stranama u postupku podnese raspored svjedoka koje namjerava pozvati da svjedoče u idućih mjesec dana 15 dana prije prvog dana u mjesecu na koji se odnosi,

**BUDUĆI DA** tužilaštvo u Zahtjevu traži da se pravilo od 15 dana zamijeni pravilom kojim bi bilo predviđeno objelodanjivanje rasporeda svjedoka trideset dana prije njihovog svjedočenja,<sup>1</sup>

**BUDUĆI DA** argumenti koje je tužilaštvo iznijelo u svom Zahtjevu zaista opravdavaju izmjenu pravila od 15 dana<sup>2</sup> i da ostale strane u postupku nisu iznijele prigovor na taj prijedlog,

**BUDUĆI DA** Vijeće stoga želi izmijeniti smjernicu broj 4,

---

<sup>1</sup> Zahtjev, par. 2.

<sup>2</sup> Zahtjev, par. 3-9.

*Prijevod***IZ TIH RAZLOGA,****NA OSNOVU** pravila 89 i 90 Pravilnika o postupku i dokazima,**ODOBRAVA** Zahtjev, i**ODLUČUJE** da izmijeni smjernicu broj 4 i da paragraf 11 Odluke od 24. aprila 2008. zamijeni sljedećim tekstom:

"11. Kako bi olakšala organizaciju svjedočenja svjedoka, strana u postupku koja iznosi svoju tezu treba da Vijeću i ostalim stranama u postupku podnese raspored svjedoka koje namjerava pozvati da svjedoče u idućih mjesec dana. Ona precizira trajanje svjedočenja svakog svjedoka. Prilikom sastavljanja tog rasporeda ona će voditi računa o vremenu potrebnom za unakrsno ispitivanje svjedoka, u skladu s niže navedenim paragrafima 14 i 15. Taj raspored mora biti podnjet 30 dana prije prvog dana u mjesecu na koji se odnosi."

Sastavljeno na engleskom i na francuskom jeziku, pri čemu je francuska verzija mjerodavna.

/potpis na originalu/

Jean-Claude Antonetti,  
predsjedavajući Vijeća

Dana 2. oktobra 2008.

U Haagu (Nizozemska)

**[pečat Međunarodnog suda]**